

Kigban̄ ki Pɔɔl ηmee ki tii FILIPYI YAAB na

¹ Min Pɔɔl ni Timoti bi ye Yesu Kristo aanaagbiib na dooni waaninyaam bimək bi Filipi aatiŋ ni na, ni baaninkpiib ni baateterb mu.

² Tite Uwumbər ni Tidindaan Yesu Kristo ηa tinyoor ηa ni pu, ki tii nimi nsuudoon.

Pɔɔl aah mee Uwumbər pu na

³ Maah teer nibər n-yoonn məmək pu na, m dooni Uwumbər u m dii u na, ni pu la.

⁴ Maah mee Uwumbər tii ni məmək n-yoonn məmək pu na, m mee u ni mpopiin la, ba pu?

⁵ bundaln ni nan gaa Yesu aabər ki nan saa din na, ni ter mi ke m tuk binib waabənyaan tee la.

⁶ M bee ke Uwumbər u nan piin ki bi toor nimi aabimbin na, u ga li beenin ηani kina ki toor nimi aabimbin ti doo bundaln Yesu Kristo ga gir ni na.

⁷ Maah nyi kina na, ni ηan; ba pu? m gee nimi la. Ni məmək nan ter mi kiyondiik ni, ki nan ter mi buyoonn m nan bi bibəjirb aanimbiin ni na ke m ti len Yesu aabənyaan tee aabamən.

⁸ Uwumbər nyi ke nnimbil man ke m ki kan nimi; ba pu? m gee nimi, Kristo aah tii mi ngeehm pu na.

⁹ M mee Uwumbər ke ni li moo gee təb ki li moo nyi Uwumbər aabər, ki li kpa nlan nyaan,

¹⁰ aan ki lee nsan mu ηan na, aan ki li bi chain, ki taa li kpa taani ubaa bundaln Kristo ga gir ni na.

11 M ban ke ni li kpa mbimbinyaan ki li tun lituln li n̄an na n-yoonn m̄m̄ək, Yesu Kristo aap̄əən pu, aan binib nyuŋ Uwumb̄ər ki pak u.

Yesu Kristo pu le ti bi

12 Nnaabitiib, m ban ke ni bee ke maah bi kiyondiik ni na, nima le cha binib pam n̄un Yesu aab̄ənyaan tee.

13 Ub̄ər kpaan na aajab, ni binib bim̄ək bi do na nyi ke Kristo pu le m bi kiyondiik ni.

14 Maah bi kiyondiik ni na, nima le p̄ək nnaabitiib aataakpab Tidindaan aasan ni, ki tii bi lipobil ke bi tuk binib Yesu aab̄ər ki taa san ijawaan.

15-17 Binib bibaa kpa lipiipoln m pu, ki ban baay-imbil. Nima le cha bi mooni Kristo aab̄ər. Bi ban ke binib nyuŋ bi la. Binimbil aa man Kristo aab̄ər pu. Maah bi kiyondiik ni Yesu aab̄ər pu na, le bi ban ke m ji falaa ki kpee. Nima le cha bi mooni Yesu aab̄ər. Bibaa mu bi, ki mu gee mi ki mooni Kristo aab̄ər ke bi ter mi; ba pu? bi bee ke Uwumb̄ər le cha m bi do ke m len Yesu aab̄ənyaan tee aabam̄ən.

18 M ga len kinye? Bi yaa mooni Kristo aab̄ər lipiipoln pu, bee bi yaa mooni waab̄ər ngeehm pu kan, naa muk mi. Bi m̄m̄ək aah mooni waab̄ər pu na le cha m kpa mpopiin. Ni ye mbam̄ən la, m ga li beenin kpa mpopiin, ba pu?

19 ni mee Uwumb̄ər tii mi la, Yesu Kristo Aafuur Nyaan mu ter mi, le m bee ke nima le ga cha m nya kiyondiik ni.

20 Nnimbil man ke binib nyuŋ Kristo m pu. M yaa kpo u pu, bee m yaa kaa kpo u pu kan, m ban ke m li kpa lipobil dandana wee, ke maah kpa

n-yoonn məmək pu na, ki li len ki taa li san binib iniməən.

²¹ M yaa bi liməfal ni kan, Kristo pu le m bi. M yaa kpo kan, m ga kan tinyoor.

²² M yaa bi kan, m ga tun Uwumbər aatuln, le u ga ŋa tinyoor ŋa li pu. Maa nyi maah ga lee pu na;

²³ nkun ni liməfal məmək ŋan la. M ban ke m nya dulnyaa ni, ki ti li bi Kristo chee; ba pu? nima le ga li ŋan sakpen ki jer naah ŋan pu dulnyaa wee ni na.

²⁴ M mu yaa kaa kpo kan, ni mu ŋan; ba pu? m ga li ŋmaa beenin ter nimi.

²⁵ Nima pu le m bee ke maan kpo dandana wee. M ga li beenin bi ni chee, ki ter nimi, ni moo gaa Yesu ki kii mbaməm, ki li kpa mpopiin.

²⁶ M yaa ki gir ni ni chee kan, m pu le ni ga nyun Yesu Kristo sakpen.

²⁷ Tibəkpaan le ye ke nimi aabimbin li bi Kristo aabənyaan tee aah mək nimi pu na, aan m yaa dan nan mann nimi, bee m yaa kaa dan kan, m ga ŋun nimi aabər, ke ni si Yesu aachan ni, ki kpa kiməbaan, ki kpaan tuk binib Yesu aabənyaan, ke bi gaa u ki kii.

²⁸ Ni taa san nimi aadim ijawaan man. Nima le ga mək bi ke bi ga kan ntafadaan mu kaa kpa ndoon na, ki ga mək nimi ke Uwumbər ga gaa nimi lii.

²⁹ Uwumbər cha ni gaa Kristo ki kii la, ki cha ni ji falaa mu u pu.

³⁰ Ni nan kan maah jin falaa Yesu pu pu na, ki ŋun maah ji falaa u pu dandana wee pu na. Le ni mu bi ji falaa ke maah ji pu na.

2

Mpɔɔndaan Yesu Kristo aah nan sunn ubaa pu na

¹ Tɔ, Kristo pɔɔni nitaakpab, le waah gee nimi pu na sɔŋni nisui, ni ni Uwumbɔr Aafuur Nyaan mu kpaan kijɔtiik, le ni kpa tibulchinn ki san tɔb kinimbaak,

² nima pu na, ni li kpaan kimɔbaan, ki li gee tɔb, ki li kpaan nlandak mbaa. Ni yaa ŋa kina kan, m ga li kpa mpopiin mbamɔm.

³ Ni taa li kpa lipiipoln tɔb pu, ki taa li ban ke binib li pak nimi. Ni sunn nibaa taab man, ki li nyuŋni tɔb ki jer nibaa.

⁴ Ubaa taa li ban uma ubaa aanyoor baanja. Aa li ban ke ni mɔmɔk kan tinyoor.

⁵ Ni sunn nibaa taab man ke Yesu Kristo aah sunn ubaa taab pu na.

⁶ U bi ke Uwumbɔr aah bi pu na. U mu aa dak ke ni ye limukl ke u ni Uwumbɔr li ŋak.

⁷ Waageehn pu le u di cha tiwanyaan nimɔk bi Uwumbɔr do na, ki ŋa ubaa ke unaagbiija na. U kpaln unibɔn,

⁸ ki sunn ubaa taab, ki kii Uwumbɔr aamɔb, hali ki ti kpo ndɔpuinkoo pu.

⁹ Nima pu le Uwumbɔr nyuŋ u sakpen ki yoor u paacham, le ki tii u liyimbil li jer ŋiyimbil mɔmɔk na,

¹⁰ ke binib ni tiwan nimɔk bi paacham na, ni binib ni tiwan nimɔk bi kitin do na, ni binib ni tiwan nimɔk bi kitin aataab na, bi mɔmɔk yaa ŋun Yesu aayimbil pu kan, bi li gbaani unimbiin ni.

¹¹ Bi məmək pel pel ga len binib ni, ke Yesu Kristo le ye tiwan ni binib məmək Aadindaan. Nima le ga nyun Tite Uwumbər.

Ni li wiin ke nwiihn na dulnyaa ni

¹² Nima pu na, nnaabitiib bi m gee bi na, maah kaa bi ni chee na, m ban ke ni kii maaməb ki jer naah nan kii maaməb buyoonn m nan bi ni chee pu na. Naah ηmar pu na, ni li tun Uwumbər aatuln ke binib bi ηmar na aah ba ga tun pu na, ki li san Uwumbər n-yoonn məmək;

¹³ ba pu? Uwumbər bi tun lituln nisui ni, ke ni li neen ke ni kii waaməb, ki li ηani waageehn.

¹⁴ Naah ηani tiwan nimək na, ni taa li ηulni, ki taa kpa kinikpakpak,

¹⁵ aan ki li ye Uwumbər aabim bi kaa kpa taani, kaa kpa ngalm na. Ni bi titunwanbirdam aakaasisik ni la. Ni li bi ke nwiihn na le dulnyaa wee ni ki wiin bikaasisik ni,

¹⁶ ki joo ni Uwumbər aabər ti tii binib liməfal na. Ni yaa bi kina kan, le m ga li kpa kipupuk ni pu bundaln Kristo ga gir ni na, ke maah tun lituln linimaln ki tuk nimi Uwumbər aabər na, naa ye fam.

¹⁷ Ni yaa gaa Yesu ki kii ki tun waatuln mbaməm kan, m kpa mpopiin ni pu. Bi yaa po ku mi kan, m kpa mpopiin.

¹⁸ Ni mu li kpa mpopiin sakpen ke maah kpa pu na.

Uwumbər aatutum Timoti ni Epafrodaitus

¹⁹ Tə, Tidindaan Yesu pu le m kpa limakl ke m ga cha Timoti dan ni chee dandana wee. U yaa nan tuk mi nimi aabər aah bi pu na kan, nsui ga səŋ.

²⁰ Utafal bi ni ni la. Maa ki kpa unii u aatafal bi ni ni, ke utafal aah bi ni ni pu na.

²¹ Biken na məmək aatafal bi bibaa ni la. Bitafal aa bi Yesu Kristo aatuln ni.

²² Ni nyi Timoti aabimbin aah ŋan pu na, ki nyi ke u tun lituln m chee ke ubo aah tun lituln ute chee pu na, ki ti tuk binib Yesu aabɔnyaan tee.

²³ Nima pu na, m yaa kan maabɔr aah ga doo pu na kan, m ga cha u dan ni chee.

²⁴ Tidindaan pu le m nyi ke ni yaa kpee siib kan, m mu ga dan ni chee.

²⁵ M dak ke ni ŋan ke m cha tina aabo Epafrodaitus ki gir ni ni chee. U ye maatutuŋeer ni maa-jaŋeer Tidindaan aasan ni, ki ye nimi aatutunn u dan nan tii mi maah ban pu na.

²⁶ Unimbil man ke u ki kan nimi. Naah ŋun ke u bun na, nima le usui bii.

²⁷ Ni ye mbamɔn, u nan bun ki ti ban u kpo, le Uwumbɔr san u kinimbaak ki cha u pɔək. Waah cha u pɔək na, u san m mu kinimbaak, m taa li kpa mpombiin ki kpee mpombiin pu.

²⁸ Le m ban ke m cha u gir ni ni chee mala, ni yaa nan kan u kan, ni ga li kpa mpopiin. Le nsui ga sɔŋ.

²⁹ Nima pu na, ni gaa u tiŋann Tidindaan pu, ki li kpa mpopiin sakpen, ki nyun u ni binib bimək bi ke waah bi pu na;

³⁰ ba pu? Kristo aatuln pu, waa nan daa nkun. Waah nan ban u ter mi, naah kaa nan ŋmaa ter mi pu na pu, le u nan kan linimaln.

3

Mbimbinyaan bamɔm

¹ Nnaabitiib, kookoo aabər le ye ke ni li kpa mpopiin Tidindaan pu. M yaa ki ηmee ke maah nan ηmee pu tii nimi na kan, naan muk mi; ba pu? ni ηan ke ni ki ηun maah ga ηmee pu tii nimi na.

² Tɔ, ni li nyi binib bi tun lituln li kaa ηan na, ki bi ke ibɔ na, ki len ke ni yaa kaa gii lichakpaln kan naan ηmar na.

³ Timi bi kpaan Uwumbər Aafuur Nyaan chee ki pak u, ki kpa kipupuk Yesu Kristo pu, ki bee ke taan ηmar tibaa aapɔɔn pu na, timi le kpa lichakpangeei bamɔnn.

⁴ Min mbaa ba ga li kpa nsan ki ga ηmaa len ke m ga ηmaa ηmar mbaa pu. Unii ubaa yaa len ke u kpa nsan ke u ga ηmaa ηmar ubaa pu kan, m kpa nsan ki jer u.

⁵ Maah nan ye iwiin iniin aabo na, bi nan gii nchakpaln. M ye Juu yaab aabo, ki ye Benjamins anibol ponn ni aanii ubaa la. M ye Hiibru yaab aabo bamɔnn la. M nan dii Moses aakaal, Farisii yaab aah dii pu na.

⁶ Nnimbil nan man ke m ηa Yesu aanib falaa. M nan dii Moses aakaal mbamɔm, kaa yii nkaal mbaa.

⁷ Nimina mɔmɔk nan ye tinyoor le ki tii mi. Le m yii ni mɔmɔk Kristo pu, ke naa ye nibaa.

⁸ Ni ye mbamɔn la, m yii tiwan mɔmɔk ke naa ye nibaa, ke m li nyi Yesu Kristo u ye Ndindaan na. Maah nyi u pu na, nima le jer tiwan mɔmɔk. U pu le m di tiwan mɔmɔk lii, ke ni ye timoor la, ke m gaa uma,

⁹ ki kpaan u ni. M yaa dii Moses aakaal kan, nima le aan cha Uwumbər len ke maabər ηan. Maah gaa Kristo ki kii na, nima le cha Uwumbər

len ke maabər ɲan; m gaa Yesu Kristo ki kii le ki ɲan Uwumbər chee.

¹⁰ M ban ke m bee Kristo, ni mpɔɔn mu fikr u nkun ni na, ki ji falaa u pu. M ban ke maabimbikpok kpo ke waah nan kpo pu na,

¹¹ aan m mu nan fikr nkun ni.

Pɔɔl aanibil aah man Yesu Kristo aasan pu pu na

¹² Maa len ke m fuu Yesu aah ban pu na, kaa len ke m ye unii u ɲan ti doo na. M pɔɔni mbaa ke m li bi Yesu Kristo aah ban ke m li bi pu na; ba pu? u gaa mi ki ɲa mi waanii la.

¹³ Nnaabitiib, maa len ke m fuu waah ban pu na. Nnibil man tiwan nibaa le pu. M suln tiwan ni bi mpuwɔb na, ki pɔɔni mbaa ke m pii tiwan ni bi nnimbiin ni na.

¹⁴ Yesu Kristo pu le Uwumbər yin mi ke m dii nsan mu cha paacham na. Nima le nnibil man ke m fuu nima, ki ti kan tinyoor ti Uwumbər ga tii mi na.

¹⁵ Nimi bi dii Uwumbər aasan mbamɔm na, cha ni mu aanibil li man kina man. Ni yaa kaa bee waabər tibaa mbamɔm kan, u ga mək nimi.

¹⁶ Ti mu aah nyi Uwumbər aabər mɔmɔk pu na, cha ti li dii kina man.

¹⁷ Nnaabitiib, ni li kpaan kimɔbaan ki dii maataabuu, ki lik binib bi dii ke taah dii pu na.

¹⁸ Tɔ, binib pam aah dii pu na, bi ye Yesu aadɔpuinkoo aadim la. M nan tuk nimi baabər n-yoonn mɔmɔk, ki ki tuk nimi dandana wee, ni tinyunyunn la.

¹⁹ Baadoon le ga li ye ntafadaan mu kaa kpa ndoon na. Baawumbər le ye bipuul. Bi kpa

kipupuk inimɔɔn aatuln pu. Baalandak bi dulnyaa wee ni aawan ni la.

²⁰ Tima kan, Uwumbɔr do le ye tido, le ti kii bundaln Tidindaan Yesu Kristo u ga gaa timi lii na ga nya ni nima na.

²¹ U kpa mpɔɔn ki ga ηmaa nyan tiwan mɔmɔk, ki cha ni mɔmɔk kii waamɔb. Waah kpa mpɔɔn kina na, le u ga di timi aawon ti kaa ye lisil aawon na ηa tiwonpɔnn ti naahn uyaar ti ye lisil aawon na.

4

Nsurm

¹ Nnaabitiib, Tidindaan aah ga ηmaa ηa kina ki tii nimi na, ni li si uchan ni. M gee nimi la. Le nimi aabɔr bi nsui ni. Le mponn piin ni pu. Nimi le ye maatuln aanyoor.

² Yuwodia ni Sintiki, m ganj nimi, ni li kpaan kimɔbaan Tidindaan pu.

³ Maatutuɔeer bamɔnn, m mee aa mu, ter bipiib ngbaan; ba pu? bi ni Klement ni maatutuɔeerb biken nan tun lituln linimaln m chee, ki ter mi m tuk binib Yesu aabɔnyaan tee. Baayimbil ηmee limɔfal aagbanj ki bi paacham na ni.

⁴ Ni li kpa mpopiin Tidindaan pu, n-yoonn mɔmɔk. M ki tuk nimi la, ni li kpa mpopiin man.

⁵ Ni li bi suuna binib mɔmɔk chee man. Tidindaan ga gir ni dandana wee.

⁶ Ni taa cha ilandak li muk nimi tiwan nibaa pu. Ni li mee Uwumbɔr tiwan mɔmɔk pu, ki ganj ni u, ki dooni u ki tuk u naah ban pu na mɔmɔk.

⁷ Ni yaa ηani kina kan, Uwumbɔr ga tii nimi nsuudoon mu jer taah nyi pu na. Nisui, ni nimi

aalandak ga doon; ba pu? ni kpaan Yesu Kristo chee.

⁸ Nnaabitiib, kookoo yaan le ye ke ni li dak ilandak i ye mbamɔn na, ni i kpa laasaab na, ni i tok na, ni i ye chain na, ni i ŋan na, ni i kpa lisil na. Ni cha ilandak imɔk ŋan ki ŋeer mpakm na li joo nimi.

⁹ Ni nan bae Uwumbɔr aabɔr m chee, ki gaa ti, ki ŋun maah len pu na, ki kan maah ŋani pu na. Ni li dii kina, le Uwumbɔr u tii timi nsuudoon na ga li bi ni chee.

Ipiin pu aadoon

¹⁰ Ni yunn le naa ki kan mi; le nitafal mu beenin bi m ni. Nima le m kpa mpopiin sakpen Tidindaan pu. M bee ke nitafal bi m ni n-yoonn mɔmɔk; le ni mu aa nan kpa nsan ni ter mi.

¹¹ Maa len igiin pu. M yaa kpa sakpen, bee m yaa kpa siib kan, m bae maah ga ŋa pu aan nnimbil gbiin kina na.

¹² M nyi igiin, ki nyi liwankpal mu. Ni yaa mɔ, bee ni yaa kaa mɔ kan, m yaa ji bab, bee nkon yaa pii mi kan, m yaa kpa sakpen, bee m yaa kaa kpa nibaa kan, m bae maah ga ŋa pu aan nnimbil gbiin kina na.

¹³ Kristo aah tii mi mpɔɔn mu na, m ga ŋmaa ŋa tiwan mɔmɔk.

¹⁴ Tɔ, naah ter mi maafalaa ni pu na, ni ŋa mbamɔm la.

¹⁵ Nimi Filipi aatinj aanib nyi ke maah nan tuk nimi Yesu aabɔnyaan tee njan ki nin nyan Masedonia aatinj ni na, Uwumbɔr aanib ponn ni ubaa aa tii mi ipiin, see nimi baanja. M nan tuk nimi Uwumbɔr aabɔr, le ni mu nan tii mi ipiin.

¹⁶ Maah nan bi Tesalonika aatiŋ ni na, ni nan tun ni unii nfum mulee u nan tii mi maah ban pu na.

¹⁷ Naa ye ke m ban ipiin la. Naah tii mi ipiin pu na, nima le ni ga li moo kpa tinyoor. Nima le m ban.

¹⁸ Naah tii mi tiwan ni na, m gaa ni məmək ki kpa sakpen. Naah tun ni Epafrodaitus ke u nan tii mi ipiin i na, u nan tii mi i. Naah tii mi ipiin i na, ni naahn kitorok ki ŋan na le ki tii Uwumbər, le usui piir, le u gaa i.

¹⁹ Uma Uwumbər u m dii u na le ga tii nimi naah lann pu na məmək; waah kpa liwankpal sakpen paacham pu na, kina le u ga tii nimi, Yesu Kristo pu.

²⁰ Cha ti li nyuŋni Tite Uwumbər n-yoonn mu kaa kpa ndoon na. Amii.

Kookoo aadoon

²¹ Ni doon Yesu Kristo aaninyaam məmək tii mi. Tinaabitiib bi bi m chee na dooni nimi.

²² Uwumbər aanib məmək dooni nimi. Ubərkpaa Siisa aatutum bi ye Uwumbər aanib na mu dooni nimi mbaməm.

²³ Tidindaan Yesu Kristo aaŋann li bi nisui ni. [Amii.]

Uwumbor aagban Bible without Deuterocanon in Konkomba

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Konkomba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Konkomba

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c7765cba-ce13-51c8-80b3-68fach5fdf4a